

La retirada de Moscú. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 16 de Marzo de 2010 19:57 - Actualizado Lunes, 26 de Abril de 2010 16:03



[LA RETIRADA DE MOSCÚ](#)

[2005-10-16]



El Centro Cultural de la Villa de Madrid inicia temporada teatral con

LA RETIRADA DE MOSCÚ



El Centro Cultural de la Villa de Madrid inicia temporada teatral con **La retirada de Moscú** de **William Nicholson** y **Antonio Gálvez**. Este es el primer estreno de la temporada.



NACHO ARTIME

- Tenemos problemas con textos españoles. No encontramos el teatro que me gusta.

El plural que emplea **Nacho** no es mayestático. Se refiere a que esta producción pertenece a él y a

Concha Busto – Concha Busto
Producción y Distribución - , fundada en octubre de 1991 por dos profesionales del Teatro: **Concha Busto** y

José Luis Arza

, han distribuido más de 40 espectáculos y ha producido. Desde 1993 ha producido una serie de títulos de éxito. Un director ligado a esta productora es **Luis Olmos**

– actual director del Teatro de la Zarzuela – y uno de los actores habituales es **Gerardo Malla**

. La obra se estrenó ya el año pasado y ha estado de gira por buena parte de las provincias españolas y con elogiosas críticas. Parada y fonda es Madrid.

- Es una obra rabiosamente actual – corrobora **Luis Olmos**, director del montaje – y muy intrínseca al comportamiento humano. Al mismo tiempo es un texto chispeante. Habla de la separación matrimonial, tras muchos años de vida en común, y cómo se afronta. Lo genial es que de un tema arduo y espinoso se hace una radiografía llena del sentido del humor. Y algo importante: en los actores está todo el peso de

la función.

El título, *La retirada de Moscú*, lo toma de la famosa retirada de las tropas de **Napoleón** de Moscú. No tiene que ver nada con la guerra. El “retirada” se refiere a la vida del matrimonio y el hijo.

EL ACTOR Y LA PALABRA

En esta temporada de 2005-2006 es la segunda vez que en el mundo de la farándula se reivindica al actor y la palabra. Una de ellas fue con motivo de la presentación de *Fuenteovejuna* por el Teatre Nacional de Cataluña, con motivo de su presentación en Madrid, en el Teatro Clásico. Ahora lo es con esta Retirada:

- Lo más importante está en los actores – afirma **Nacho** -, es **a pelo** . Es decir que el actor sepa enganchar y estar a la altura emocional a donde nos quiere llevar. Es en los actores donde recae todo el peso de la función. Nos emocionan y nos divertimos con ellos.

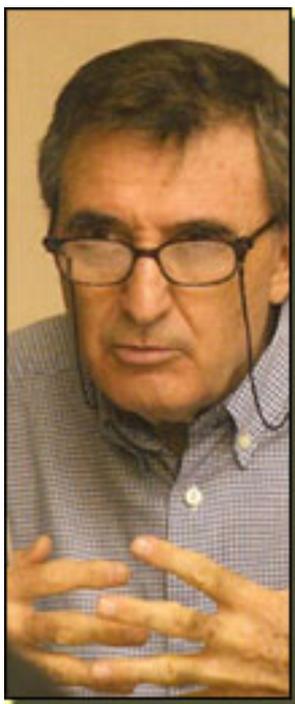
Y en una línea más reivindicativa se expresa **Gerardo Malla**

Esboza una sonrisa bonachona, dibujada con una fina ironía y rememora unas palabras de

Iñaki Gabilondo

:

- El otro oí a **Iñaki Gabilondo** decir, y me señaló **“Música!”** o co



El *nosotros mismos* lo conforman **Gerardo Malla**

(Edgard, el marido),

Kiti Mánver

(Alice, la esposa) y

Toni Cantó

(Jaime, el hijo). Y como apostilla añade algo así como un pensamiento apocalíptico:

- Sólo decir que quienes vengan, van a ver obra de palabras y conflictos. El día que se pierda la palabra, todos seremos más feos.

Llama la atención la queja de **Gerardo**, un, primero actor en el Teatro Español de Madrid en 1958 y después actor comprometido con el mundo de la izquierda en aquellos años – finales de los sesenta - en que abríamos las ventanas para ventilar el país y respirar un aire puro.

Después arremetió con la dirección- *La Murga* (A. Jiménez y Francisco Díaz), *De San pascual a San Gil*

(Domingo Miras),

El día queme quieras

(José I. Cabrunas),

Dobles parejas

(David Wilse),

Bajarse al Moro

(Alonso de Santos),

La Taberna fantástica

(Alfonso Sastre),

Fuera de Quicio

(Alonso de Santos),

Las Galas del difunto

(Valle Inclán) - y ella le llevó a liarse con la lírica en el Teatro de la Zarzuela dirigiendo una espléndida versión de

La Chulapona

de

Moreno Torroba

. Era una época en que siendo director del Teatro de la Zarzuela

José Antonio Campos

, se intentaba repensar el tratamiento del género en nuevos cánones. En aquella ocasión

Gerardo Malla

se expresaba así:

- Hay como unas ganas de retomar de esta casa -Teatro de la Zarzuela - y muy concretamente por parte de José Antonio Campos, ... hay como un deseo de reconquistar partes perdidas de la zarzuela que hacen que de pronto se junten una serie de colaboradores y hagan un espectáculo cuyo éxito está ahí. Yo creo que se debe al esfuerzo y a la visión clara de que la zarzuela tiene todavía cosas que decir y las está diciendo, desde luego echándole la fe, el entusiasmo y también los medios económicos que esto requiere. Pero que está ahí y que tiene mucho que decir, sin duda. (Gerardo Malla, entrevista en TVE con motivo de la retransmisión de La Chulapona, MCMLXXXVIII (1988))

Y también resulta impactante su declaración al tener, en esta obra, como director a **Luis Olmos** — actual director del Teatro de la Zarzuela — y

versado en direcciones líricas, hasta el punto de dar un toque musical a su delicioso montaje de L
a celosa de sí misma

. Y sigue la sorpresa porque, en esta obra,

Nacho Artime

es el traductor y productor, pero es un hombre que se ha liado con muchos musicales.

- Yo sólo quiero decir que disiento de **Gerardo Malla**

con respecto a los musicales. Yo he adaptado muchos musicales

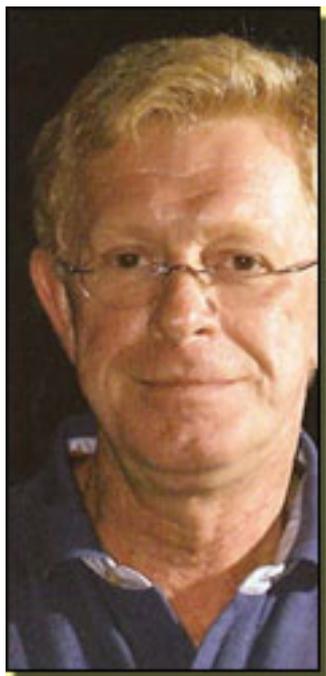
El nombre de **Nacho** ha ido muy unido a una época en que comenzaba a entrar el gran musical foráneo en España:

panegírico sobre el teatro de la palabra:

- “Es que la zarzuela es muy nuestra”

UN INGMAR BERGMAN LIADO CON UN WOODY ALLEN

Luis Olmos ha definido la obra
de **William**
Nicholson
como un:



LUIS OLMOS

- Híbrido entre Ingmar Bergman que Woody Allen

La Retirada de Moscú está basada en un hecho real que **W.**

Nicholson

vivió en sus propias carnes: la separación matrimonial de sus padres y el verse

involucrado como hijo. Ello le llevó a utilizar el bisturí literario y diseccionar la situación. El título viene obligado porque ante el conflicto, se opta por la misma decisión que tomaron las tropas de

Napoleón

al no poder con Moscú: la retirada para poder sobrevivir en una situación límite.

El estreno mundial en Broadway – hace muy poco - fue una sorpresa. Óptimas críticas y público diseminaron la obra por todo el mundo. Es de esos títulos que abren temporada y triunfan. El secreto se puede deber al enfoque que **Nicholson** hace del candente problema del divorcio en la familia católica.

Para **Luis Olmos, W.**

Nicholson

- Escribe un texto inteligente, universal y de eterna actualidad en culturas occidentales como la nuestra. Crea unos personajes sólidos a los que disecciona, con un lenguaje chispeante y lleno de emoción, para mostrarnos, como en un espejo, los delicados mimbres emocionales con los que nos manejamos cuando atravesamos situaciones que inevitablemente nos superan. Invitándonos a reflexionar con grandes dosis de humor sobre nuestra propia fragilidad y fortaleza en esos momentos cruciales de la vida.

El estilo por el que deambula el texto, puede ser definido como el de un **realismo poético** ,

según

Luis Olmos

.

- Posee una forma estupenda. Es un texto lleno de poesía de arriba abajo. Está dentro de esa línea en el que el teatro no es la vida misma, sino como la vida misma.

KITI MANVER,

EMPLEA TODAS SUS

ARMAS

PSICOLÓGICAS Y

COSMÉTICAS

Kiti Manver posee un amplio currículum cinematográfico,

televisivo y teatral. Es, pues, actriz
“multimedia”. Aunque en alguna ocasión ha
dicho *“es que
hecho muchas cosas más”*

, una cierta generación la recuerda como la
muda – su nombre sonaba a extranjero y su
aspecto foráneo – de la película

Habla Mudita

de

Manuel Gutiérrez Aragón

. Sorprendió su interpretación y un tipo
estiloso más allá de los Pirineos. Después
supimos que era indígena (de España y
andaluza). Su rostro se paseó mucho por
las películas de

Almodóvar

desde su

Pepi, Luci, Bom

y otras

chicas del montón

. Sin llegar a calificarla como “chica

Almodóvar”, sí que él ha contado con ella en muchos títulos.

- Estoy tan ~~rabice~~ **Alice** porque ~~se~~ **use** disfraz ~~de~~ **Luis** mujer



KITI MANVER

TONI CANTÓ, UNA MONEDA DE CAMBIO

Toni Cantó es Jaime,
el hijo sufridor.

TONI CANTÓ

- Me usan – el padre y la madre – como moneda de

Toni Cantó fue conocido por el gran público como presentador de TVE (1986) en *La Tarde*

de

Jesús Hermida

. A partir de entonces arrancó su carrera como actor en series televisivas –

Canguros, Siete Vidas

-, en cine y teatro y acumuló algunos premios. En teatro se ha

paseado desde el musical –

Carmen, Carmen

de

Antonio Gala

– hasta los clásicos -

Shakespeare

,

Valle Inclán

- bajo la dirección de

José Carlos Plaza

:

Hamlet, El Mercader de Venecia,

Las Comedias Bárbaras ...

**TRES
GENERACIONES DE ACTORES**

Gerardo, Kiti y To

ni

representan a tres generaciones de actores en el teatro español. El

más antiguo es

Gerardo Malla

, que vivió todas aquellas lides de un teatro español que comenzaba a cambiar de métodos interpretativos y de textos.

Kiti

se sube a ese tren en marcha y

Toni

aparece en el mundo de la farándula cuando el tren ha cogido velocidad y el mundo de la interpretación es variopinto.

- En otros casos – reconoce **Toni Cantó**

-
sí que he visto que existían diferencias entre las generaciones en el modo de interpretar o abordar el texto. Aquí no nos ha sucedido esto. Por otro lado lo que hay que tener en todos estos casos, cuando el conflicto se presenta es sentido común. Yo me he encontrado muy a gusto con mis compañeros.

Gerardo y Kiti refrendan lo
dicho. **Gerardo**
termina con un cómico
laconismo:

- Y yo también (aunque no me gusta estar a gusto).

El texto *de* **La Brisa** *de* **Ediciones** *de* **Castellano**

La retirada de Moscú. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 16 de Marzo de 2010 19:57 - Actualizado Lunes, 26 de Abril de 2010 16:03



BOCETO ANIEL BL

■
[***La retirada de Moscú; - Información General***](#) »

■
[***La retirada de Moscú; - Crítica Teatro***](#) »

■
[***WILLIAM NICHOLSON - Hechos y Figuras***](#) »

■
[***TIERRAS DE***](#)

PENUMBRA - Hechos y **Figuras** »

José Ramón Díaz Sande
Copyright©diazsande



La retirada de Moscú. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Martes, 16 de Marzo de 2010 19:57 - Actualizado Lunes, 26 de Abril de 2010 16:03
